



Tatakelakuan

Semuanya bermula dengan etika dan integriti.

Etika adalah keperluan harian yang mesti membimbing setiap keputusan yang kita buat.

Kami tahu bahawa proses ini amat penting dan mengetuai semua tindakan kami dalam syarikat. Kekukuhan dan kerumitan proses kadangkala boleh mewujudkan dilema etika, yang memerlukan kita memberi perhatian tambahan. Oleh itu, pada saat-saat seperti ini, apabila kita perlu membuat keputusan dan mencapai kesimpulan yang memberi impak kepada syarikat, asasnya mestilah kukuh. Di sinilah Tatakelakuan kami masuk. Dokumen ini harus sentiasa digunakan sebagai mekanisme untuk membantu pekerja, pentadbir, dan pelatih kami dalam renungan mereka.

Tatakelakuan Vale membentangkan nilai-nilai syarikat kami ke dalam prinsip-prinsip etika, yang mesti diamalkan dalam keputusan kecil dan besar. Ini adalah satu-satunya cara kita dapat mencapai tujuan kita:

Kita wujud untuk memperbaiki kehidupan dan mengubah masa depan. Bersama.

Daniel André Stieler
Pengerusi Lembaga Pengarah

Eduardo Bartolomeo
CEO



Kandungan

1	1. Pengenalan	04
2	2. Nilai Murni dan Prinsip Berkaitan Kita	05
2.1	Nyawa diutamakan	06
2.1.1	Aspek keselamatan dalam semua perkara	06
2.1.2	Tanggungjawab terhadap kehidupan individu	07
2.1.3	Kesihatan kita di tempat kerja	07
2.2	Hormati planet dan komuniti kita	08
2.2.1	Menjaga alam sekitar	08
2.2.2	Hubungan kita dengan masyarakat	09
2.2.3	Hormati Hak Asasi Manusia	09
2.3	Hargai individu yang membina syarikat kita	10
2.3.1	Persekitaran kerja yang terangkum	10
2.3.2	Hubungan yang sihat dan membina	11
2.4	Bertindak dengan Integriti	12
2.4.1	Dialog yang terbuka dan telus	12
2.4.2	Ketiadaan konflik kepentingan	12
2.4.3	Kebertanggungjawaban data dan aset	12
2.4.4	Tidak bertoleransi terhadap rasuah atau apa-apa keistimewaan yang tidak wajar	13
2.4.5	Persaingan adil	13
2.4.6	Wakil syarikat	13
2.4.7	Hadiah dan hospitaliti	14
2.4.8	Reputasi Vale	14
2.4.9	Pembekal Kita	14
2.5	Merealisasikan Pelaksanaannya	15
2.5.1	Hasil yang bertanggungjawab dan mampan	15
2.5.2	Kawalan dalaman dan pengurusan risiko	15
2.5.3	Kesahan, keformalan dan ketelusan	16
3	Menguruskan Tatakelakuan	17
3.1	Siapakah yang mengguna pakai Tatakelakuan ini?	18
3.2	Bagaimanakah kita harus menggunakan Tatakelakuan ini?	18
3.3	Soalan	18
3.4	Saluran aduan	18
3.5	Kesan pelanggaran	18
4	Glosari	19
5	Terma Pengakuan dan Komitmen	21



Pengenalan

Tatakelakuan Vale ialah dokumen yang menghimpun prinsip asas yang menyokong tujuan perniagaan kita.

Tujuan:

Kita wujud untuk menambah baik kehidupan dan mengubah masa depan. Bersama.

Kita percaya perlombongan adalah penting kepada pembangunan dunia. Kita hanya berkhidmat kepada masyarakat apabila kita menjana kemakmuran kepada semua orang dan menjaga planet ini. Oleh itu, kita wujud untuk menambah baik kehidupan dan mengubah masa depan. Bersama.

Nilai Murni Kita:

Perkara paling penting dalam kehidupan. Hormati planet dan komuniti kita. Hargai individu yang membina syarikat kita. Bertindak dengan Integriti. Merealisasikan pelaksanaannya.

Setiap Nilai Murni kita mengandungi prinsip asas yang membimbing usaha kita untuk kekal menjadi syarikat beretika yang terus tumbuh secara mampan.

Memahami dan mengikuti Nilai Murni kita dan prinsip ini bermaksud mempelajari dan mengamalkan tingkah laku utama yang diharapkan dalam rutin harian kita, iaitu, kesungguhan dalam pengurusan keselamatan dan risiko, dialog yang terbuka dan telus, pemerkasaan dengan kebertanggungjawaban, rasa pemilikan dan mendengar secara aktif kepada masyarakat.



2

Nilai Murni dan Prinsip Berkaitan Kita



2.1

Nyawa diutamakan

2.1.1

Aspek keselamatan dalam semua perkara

Kita meletakkan keutamaan penting pada warga kerja dalam membuat keputusan kita dan percaya bahawa semua pekerja mempunyai hak kepada persekitaran yang selamat dan sihat. Vale mengikuti Sistem Pengeluaran Vale – VPS, model pengurusan rutin bersepadu dan cekap untuk melaksanakan aktiviti kita dengan cemerlang. Indikator kita yang paling penting ialah kesihatan, keselamatan dan pengurusan risiko. Kita percaya bahawa jika kita beroperasi dengan cemerlang dan, oleh yang demikian, dengan keselamatan, kita akan mencapai matlamat pengeluaran dan kewangan kita sebagai hasil semula jadi daripada pendekatan pengurusan yang bertanggungjawab dan penuh kesedaran ini.

Kita akui bahawa kesalahan boleh berlaku dan, jika ini berlaku, ia mesti ditangani dengan jujur, tidak boleh terlepas pandang. Oleh itu, kita melaporkan semua kemalangan, kejadian yang hampir berlaku dan keadaan tidak selamat di Vale. Beretika terhadap pilihan kita bermaksud mengatasi kekurangan kita dengan terus-terang, segera dan profesional, sentiasa sejajar dengan nilai murni “Nyawa diutamakan” kita.

 **Baca lebih lanjut:**

[Golden Rules](#)

[Vale Management Model Policy – VPS \(POL-0035-G\)](#)

[Policy for Dam Safety and Geotechnical Mining Structures \(POL-0037-G\)](#)



Pengenalan

Nilai Murni dan
Prinsip Berkaitan Kita

Menguruskan
Tatakelakuan

Glosari

Terma Pengakuan dan
Komitmen



2.1.2

Tanggungjawab terhadap kehidupan individu

Kita akui bahawa keputusan kita boleh memberi kesan kepada kehidupan individu, sama ada mereka pekerja Vale atau tidak. Atas sebab ini, kita menggunakan standard bagi memastikan disiplin operasi dan merancang serta melaksanakan aktiviti kita dengan cara yang beretika, bertanggungjawab dan selamat.

2.1.3

Kesihatan kita di tempat kerja

Kerja dengan penuh tekad ialah sumber kepuasan dan pertumbuhan peribadi. Kita berusaha untuk amalan pasaran terbaik bagi mempromosikan persekitaran kerja yang moden, sihat dan selamat. Kita terus menggunakan dan memantau penyelesaian dan teknologi bagi mengenal pasti, menguruskan, mengurangkan serta menghapuskan pendedahan kepada risiko keselamatan dan kesihatan pekerjaan.



Baca lebih lanjut:

[People Policy \(POL-0014-G\)](#)



2.2

Hormati planet dan komuniti kita

2.2.1

Menjaga alam sekitar

Kita menghormati alam semula jadi dan percaya bahawa penghormatan ini ialah satu daripada asas kecemerlangan operasi kita.

Kita menyedari kepentingan dan permintaan global untuk pemuliharaan sumber semula jadi. Atas sebab ini, kita melakukan komitmen yang jelas dan formal terhadap amalan operasi kita dengan mengimbangi kesan alam sekitar melalui kawalan yang sesuai dan langkah pengimbangan, akhir sekali mencari kemajuan yang mampan.

Baca lebih lanjut:

[Sustainability Policy \(POL-0019-G\)](#)

[Climate Change Policy \(POL-0012-G\)](#)

[Water and Water Resources Policy \(POL-0032-G\)](#)

[Mining and Metallurgical Waste Management Policy \(POL-0040-G\)](#)

[Policy for Dam Safety and Geotechnical Mining Structures \(POL-0037-G\)](#)



2.2.2

Hubungan kita dengan masyarakat

Kita menguruskan risiko dan kesan operasi kita terhadap komuniti dengan kebertanggungjawaban sambil menyumbang kepada promosi warisan positif di kawasan kita beroperasi, menghormati dan mengambil kira aspek sosial, kebudayaan, alam sekitar dan ekonominya.

Tindakan kita terhadap masyarakat dipandu oleh hubungan penuh hormat, sentiasa mengikuti prinsip etika dan integriti, yang memihak kepada penyertaan individu berniat baik yang bebas dan saksama sambil mempromosikan perkongsian dengan Pihak Berkepentingan Luar.

Baca lebih lanjut:

[Sustainability Policy \(POL-0019-G\)](#)

[Socioenvironmental and Institutional External Expenditures Policy \(POL-0024-G\)](#)

[Policy for Dam Safety and Geotechnical Mining Structures \(POL-0037-G\)](#)

2.2.3

Hormati Hak Asasi Manusia

Kita menghormati dan mempromosikan Hak Asasi Manusia; kita sentiasa berusaha mencegah kesan dan pelanggaran yang berpotensi berlaku dan, jika perlu, kita berusaha mengurangkan dan menyelesaikannya dalam aktiviti Vale dan di seluruh rantai nilai kita. Dalam hal ini, kita mengikuti Prinsip Panduan Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu mengenai Perniagaan dan Hak Asasi Manusia dan undang-undang setiap negara di lokasi kita beroperasi di samping standard kebangsaan dan antarabangsa.

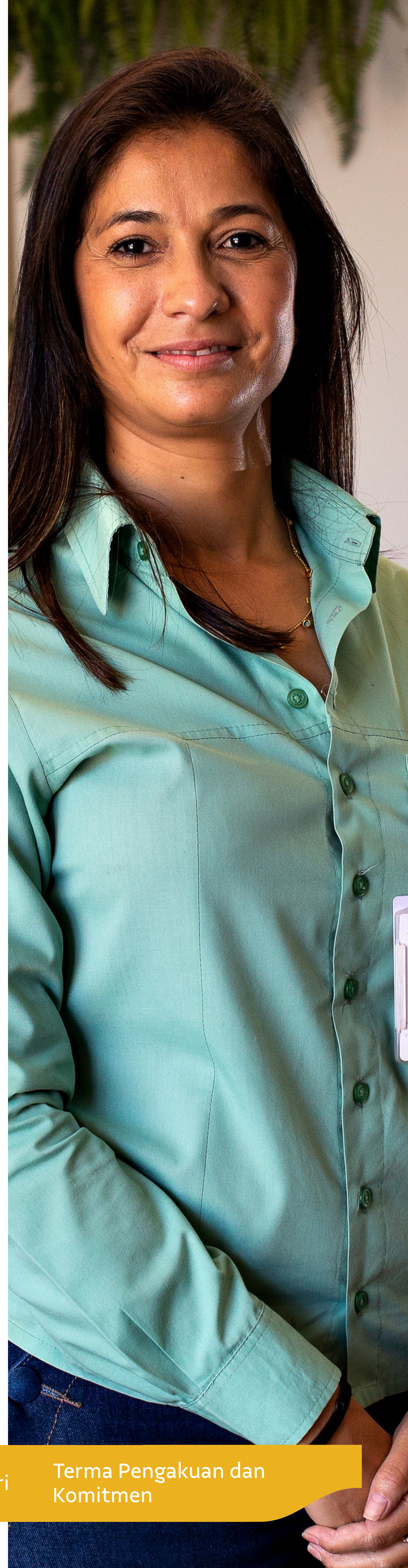
Kita mendorong pekerja, kontraktor dan ahli komuniti kita untuk melaporkan situasi yang melibatkan pelanggaran Hak Asasi Manusia. Kita mempunyai Saluran Aduan yang tersedia untuk mendaftar dan mengesahkan aduan.

Baca lebih lanjut:

[Human Rights Policy \(POL-0005-G\)](#)

[Human Rights Guide](#)

[Whistleblower Channel](#)





2.3

Hargai individu yang membina syarikat kita

2.3.1

Persekitaran kerja yang inklusif

Kita menghargai kepelbagaian dan mempromosikan persekitaran kerja yang terangkum. Kita memastikan pembelajaran dan perkembangan pekerja kita secara berterusan, kerana kita percaya bahawa pertumbuhan Vale saling berjaln dengan pertumbuhan mereka yang membantu kita membina perniagaan kita setiap hari. Kita mengakui dan memberikan peluang yang adil, saksama dan meritokratik untuk semua individu.

Kita memastikan bahawa setiap individu dihormati dan mempunyai peluang mengembangkan potensi mereka, tanpa mengira perbezaan budaya atau ideologi, ketidakupayaan, jantina, warna kulit, etnik, kewarganegaraan, asal-usul, kepercayaan politik, kepercayaan agama, umur, status perkahwinan, status kesatuan, kelas sosial, orientasi seksual, identiti jantina, atau keadaan lain. Kita komited untuk membina persekitaran penuh hormat supaya warga kerja boleh berdialog dan menjadi diri mereka yang sebenar.

Kita menolak apa-apa bentuk prasangka, diskriminasi, rasisme, homofobia, Gangguan atau Gangguan seksual, penghinaan, ugutan, menjadi bahan ejekan, permusuhan, atau rasa malu. Kita menggalakkan agar laporan jenis salah laku ini dibuat melalui Saluran Aduan kita. Perbezaan inklusif ialah titik permulaan untuk dunia yang lebih adil dan sama rata. Di Vale, perbezaan membuatkan semuanya berbeza.

 **Baca lebih lanjut:**

[Diversity and Inclusion Policy \(POL-0036-G\)](#)

[Whistleblower Channel](#)



Pengenalan

Nilai Murni dan Prinsip Berkaitan Kita

Menguruskan Tatakelakuan

Glosari

Terma Pengakuan dan Komitmen



2.3.2

Hubungan yang sehat dan membina

Kita membina persekitaran kerja kita berdasarkan hubungan saling menghormati, beretika dan berintegriti.

Kita tahu bahawa setiap individu adalah unik dan begitu juga dari segi konteks rutin harian mereka. Model pengurusan kita berusaha mengakui dan mempertimbang aspek ini sebelum membuat apa-apa keputusan yang boleh mempengaruhi pekerja kita.

 **Baca lebih lanjut:**

[People Policy \(POL-0014-G\)](#)

[Diversity and Inclusion Policy \(POL-0036-G\)](#)



2.4

Bertindak dengan integriti

2.4.1

Dialog yang terbuka dan telus

Kita ialah syarikat yang mendengar secara aktif, serta menghargai pendapat dan pandangan berbeza. Kita bertindak secara matang dan menunjukkan rasa hormat terhadap pandangan yang bertentangan; dengan cara ini kita sentiasa belajar. Kita tidak pernah bertindak balas terhadap individu lain kerana menyatakan pendapat yang berbeza.

Kita tahu cara mengatasi kesalahan kita dan, oleh itu, kita memberikan tumpuan pada pendedahan dan penyelesaian masalah, kita tidak pernah berdiam diri. Semua individu diharapkan dapat melibatkan diri dalam dialog yang terbuka dan telus.

2.4.2

Ketiadaan konflik kepentingan

Konflik kepentingan berlaku apabila seseorang bertindak untuk kepentingan mereka sendiri, atau memanfaatkan Ahli Keluarga, Individu Terdekat, pemegang saham, Pembekal atau Pegawai Kerajaan, tanpa mengira sama ada tindakan itu memberi manfaat atau memudaratkan Vale.

Kita menolak apa-apa tindakan, pengaruh atau keputusan yang didorong oleh kepentingan yang bertentangan dengan peraturan Vale atau kepentingan Vale yang eksklusif dan sah.

Baca lebih lanjut:

[Anti-Corruption Policy \(POL-0016-G\)](#)

[Related Parties Transactions and Conflicts of Interest Policy \(POL-0017-G\)](#)

2.4.3

Kebertanggungjawaban data dan aset

Kita bertanggungjawab untuk semua aset Vale, termasuk kelengkapan, bahan dan maklumat, dalam bentuk cetakan dan digital. Memastikan akses yang betul dan penyelenggaraan selamat maklumat dan aset ini ialah sebahagian daripada etika perniagaan kita.

Kita tahu bahawa akses kepada maklumat ialah sebahagian daripada aktiviti harian kita dan kelebihan daya saing utama untuk syarikat kita. Atas sebab ini, semua data yang terbit daripada aktiviti kita menjadi milik Vale dan mesti sentiasa diklasifikasikan menurut peraturan dalaman (sulit, terhad, penggunaan dalaman dan awam).

2.4.4

Tidak bertoleransi terhadap rasuah atau apa-apa keistimewaan yang tidak wajar

Kita tahu bahawa rasuah berlaku apabila seseorang menawarkan, menjanjikan, memberi atau membenarkan pembayaran, pemberian atau Apa-apa yang Mempunyai Nilai, secara langsung atau tidak langsung, untuk mempengaruhi keputusan secara tidak wajar, memperoleh kelebihan yang tidak sama rata, atau mendapatkan atau mengekalkan perniagaan, atau bertujuan mendapatkan beberapa kelebihan lain yang tidak wajar, di sektor awam dan swasta.

Selain menyalahi undang-undang, tidak beretika dan tertakluk kepada liabiliti jenayah, rasuah juga mengakibatkan kesan buruk yang serius kepada syarikat dan masyarakat. Vale tidak bertoleransi terhadap Sogokan dan rasuah serta tidak melindungi sesiapa yang terlibat dalam mana-mana aktiviti rasuah atau sogokan, sama ada mereka merupakan pekerja, Pentadbir, atau Pembekal.

Kita mempunyai Program Etika dan Pematuhan yang merangkumi tadbir urus, panduan dan peraturan jelas mengenai rasuah. Ini termasuk latihan, pemantauan dan pengurusan akibat secara berkala, dengan perhatian yang sewajarnya supaya tidak mengganggu mana-mana aktiviti pemeriksaan yang berkaitan.

 **Baca lebih lanjut:**

[Anti-Corruption Policy \(POL-0016-G\)](#)

2.4.5

Persaingan adil

Kita percaya bahawa persaingan bebas ialah cara yang adil dan sihat untuk menjalankan perniagaan.

Kita bertindak dengan integriti dan kita berusaha membina persekitaran perniagaan yang bebas daripada apa-apa jenis penipuan dan manipulasi, sama ada dalam tender awam atau kontrak dengan sektor awam dan swasta.

 **Baca lebih lanjut:**

[Anti-Corruption Policy \(POL-0016-G\)](#)

[Anti-Trust Policy \(POL-0015-G\)](#)

2.4.6

Wakil syarikat

Di peringkat institusi, Vale diwakili oleh pekerja, Pentadbir, pengarah eksekutif dan rakan niaga yang berinteraksi dengan Pihak Berkepentingan Luar. Kita percaya bahawa saling menghormati dan konsisten dengan Nilai Murni kita merupakan asas hubungan ini, tanpa mengira lokasi dan situasi.

Tiada ruang untuk konflik kepentingan, penyalahgunaan maklumat sulit, rasuah, atau amalan anti-persaingan oleh wakil kita.



2.4.7

Hadiah dan hospitaliti

Kita mendorong pekerja kita untuk membina hubungan yang berkesan dengan Pihak Berkepentingan Luar kita. Pertukaran hadiah dan hospitaliti tidak digalakkan; walau bagaimanapun, perkara ini dibenarkan dalam konteks budaya atau semasa meraikan perkongsian institusi. Pertukaran hadiah dan hospitaliti tidak sepatutnya digunakan untuk mempengaruhi keputusan atau mendapatkan kelebihan yang tidak wajar dan tidak boleh berupa wang tunai atau setara dengannya, seperti baucar atau kad hadiah.

Di samping itu, pertukaran tersebut harus: (a) semata-mata memenuhi tujuan institusi (bukan perniagaan); (b) berlaku secara telus; (c) tidak melibatkan konflik kepentingan; dan (d) mematuhi peraturan dalaman mengenai topik ini.

 **Baca lebih lanjut:**

[Anti-Corruption Policy \(POL-0016-G\)](#)

2.4.8

Reputasi Vale

Kita tahu perkara yang diperlukan untuk membina reputasi dan betapa pantas ia boleh dihancurkan. Reputasi kita dibina melalui usaha harian kita: tindakan kecil dan penting yang dilaksanakan oleh setiap individu antara kita. Reputasi penuh hormat ialah hasil daripada tindakan yang bertanggungjawab dan betul, keputusan beretika, respons segera terhadap kesalahan dan menghormati Tatakelakuan dan Nilai Murni syarikat kita.

2.4.9

Pembekal Kita

Kita perlu konsisten dengan Nilai Murni kita dan mengamalkannya setiap hari dalam semua aspek perniagaan kita, termasuk pemilihan Pembekal dan hubungan kita dengannya. Interaksi kita dengan Pembekal, yang merupakan sebahagian daripada rantai nilai kita, dipandu oleh niat baik, kejujuran, etika dan ketelusan, serta tujuan menyumbangkan secara positif kepada pembangunan ekonomi dan sosial di rantau tempat kita beroperasi.

 **Baca lebih lanjut:**

[Principles of Conduct for Third Parties](#)



2.5

Merealisasikan pelaksanaannya

2.5.1

Hasil yang bertanggungjawab dan mampan

Kita berusaha mendapatkan hasil yang sejajar dengan Nilai Murni kita. Kita berusaha untuk dikenali sebagai syarikat yang bertanggungjawab secara sosial dan mampan. Kita mempercayai warga kerja kita dan mempunyai model tadbir urus yang menguatkuasakan autonomi dengan tanggungjawab dan secara jelas menyatakan perkara yang diharapkan daripada setiap pekerja dan Pentadbir. Kita perlu berfikir sebelum bertindak dan kita mesti sentiasa melaporkan mana-mana kegagalan atau kesalahan. Tingkah laku ini ialah sebahagian daripada kematangan dan evolusi kita.

 **Baca lebih lanjut:**

[Integrated Report](#)

2.5.2

Kawalan dalaman dan pengurusan risiko

Kita menyedari risiko perniagaan kita; oleh itu, kita mempunyai struktur tadbir urus formal untuk mencegah dan mengurangkan risiko pada semua peringkat dan asal-usul. Struktur ini berdasarkan pada garis pertahanan dengan peranan dan tanggungjawab yang ditetapkan dengan jelas, selain aktiviti pemantauan berkala yang membolehkan kita menggambarkan risiko utama dan keberkesanan kawalan kritikal kita.

 **Baca lebih lanjut:**

[Risk Management Policy \(POL-0009-G\)](#)



Pengenalan

Nilai Murni dan
Prinsip Berkaitan Kita

Menguruskan
Tatakelakuan

Glosari

Terma Pengakuan dan
Komitmen



2.5.3

Kesahan, keformalan dan ketelusan

Kita mematuhi undang-undang negara di tempat kita beroperasi. Kita mempunyai sistem yang teratur untuk pendaftaran aktiviti dan hasil secara formal menurut undang-undang, peraturan, prinsip dan standard kebangsaan dan antarabangsa. Semua rekod diaudit dan diperiksa dengan sewajarnya.

Kita komited untuk memberikan kejelasan dan ketelusan berkenaan Nilai Murni, prinsip, dasar dan tadbir urus kita, serta berinteraksi dengan kerap bersama Pihak Berkepentingan Luar kita.

Kita tidak bertoleransi dengan urus niaga atau rancangan rahsia di Vale.



Baca lebih lanjut:

[20-F Report](#)

[Reference Form](#)

[Report of Governance](#)

[Integrated Report](#)

[Policy of Disclosure of](#)

[Information and Securities](#)

[Trading \(POL-0030-G\)](#)



3

Menguruskan Tatakelakuan

Tatakelakuan ini diluluskan oleh Lembaga Pengarah dan merupakan sebahagian daripada Program Etika dan Pematuhan Vale, yang dipantau oleh Jawatankuasa Audit, Jawatankuasa Kelakuan dan Integriti serta Jabatan Audit dan Pematuhan.

3.1 Siapakah yang mengguna pakai Tatakelakuan ini?

Tatakelakuan ini diguna pakai oleh Vale dan anak syarikatnya di Brazil atau di negara lain, pekerja, Pentadbir, pelatih amali, Pembekal dan mana-mana individu yang bertindak bagi pihak Vale atau anak syarikatnya.

Kita mendorong semua organisasi yang Vale mempunyai kepentingan untuk menggunakan Tatakelakuan ini.

3.2 Bagaimanakah kita harus menggunakan Tatakelakuan ini?

Etika ialah keperluan harian; kita mesti menggunakannya dalam setiap keputusan yang kita buat. Tetapi untuk bertindak dengan integriti dan tanggungjawab, seseorang mesti mempunyai kebolehan untuk melihatnya. Tata Kelakuan harus digunakan untuk membantu pekerja, Pentadbir, pelatih amali dan Pembekal kita membuat keputusan.

Program Etika dan Pematuhan Vale mengandungi latihan mengenai prinsip Tatakelakuan ini, dengan panduan tentang cara mengatasi dilema dan membuat keputusan terbaik secara bertanggungjawab. Pastikan anda menyertai latihan ini dan terus menerima maklumat terkini.

3.3 Soalan

Vale memupuk budaya dialog yang terbuka dan telus. Oleh itu, jika anda mempunyai soalan tentang Tatakelakuan Vale, kita mengesyorkan anda melakukan perkara berikut:

berbincang secara terbuka dengan pengurus langsung anda;

libatkan pemimpin lain sekiranya pengurus langsung anda tidak dapat menyelesaikan soalan anda;

hubungi Sumber Manusia untuk menerima panduan dan menjelaskan soalan;

jika masih berasa ragu, hubungi Integriti Korporat, penjaga Program Etika dan Pematuhan Vale.

3.4 Saluran Aduan

Jika, daripada bertanyakan soalan, anda mahu melaporkan syak wasangka atau kes salah laku etika, Saluran Aduan Vale ialah tempat yang betul untuk dikunjungi.

Saluran tersebut, yang dikendalikan oleh syarikat bebas, direka bentuk secara eksklusif untuk tujuan ini dan disusun untuk menjamin kerahsiaan, melindungi ketanpanamaan pengadu dan melindungi maklumat bagi siasatan yang adil. Saluran Aduan menawarkan semua syarat agar laporan dapat disahkan secara bebas. Vale mendedahkan pada laman web bilangan dan profil aduan yang diterima secara berkala, memastikan ketelusan sepenuhnya dalam proses sambil menjaga kerahsiaan dapatan.

Kita mengendalikan aduan secara saksama dan berobjektif. Jika anda membuat keputusan untuk melaporkan suatu situasi, pastikan anda memberikan maklumat sebanyak mungkin untuk menyokong dakwaan anda dan membolehkan siasatan adil dan berkesan dijalankan. Apabila dakwaan diterima, Vale menggerakkan seluruh struktur korporat untuk menjalankan siasatan dan, jika perlu, mempertanggungjawabkan mereka yang terlibat. Walau apa pun keadaannya akan berlaku pelanggaran kerahsiaan, ugutan atau tindakan balas terhadap pengadu.

3.5 Akibat pelanggaran

Semua tindakan mempunyai kesannya dan ini tidak berbeza dengan salah laku etika.

Mana-mana pekerja atau Pentadbir yang melanggar prinsip Tatakelakuan ini atau dasar dan peraturan Vale yang lain adalah tertakluk kepada tindakan disiplin di bawah, yang akan digunakan menurut undang-undang tempatan dan tahap keterukan pelanggaran: maklum balas secara formal; amaran; latihan; penggantungan; pemecatan; langkah undang-undang yang lain.



Baca lebih lanjut:

[Consequence Management Policy \(POL-0041-G\)](#)

886

VALE

4

Daftar Istilah

VALE

Pentadbir

Untuk tujuan Tatakelakuan ini, istilah tersebut merujuk kepada ahli Lembaga Pengarah, Lembaga Audit, Jawatankuasa Penasihat dan Lembaga Eksekutif.

Apa-apa yang Mempunyai Nilai

Tunai, hadiah, jamuan, hiburan, penajaan, derma, peluang pekerjaan, barangan, atau harta benda. Ini juga boleh merangkumi manfaat tidak ketara, seperti maklumat orang dalam dan petunjuk [1].

Sogokan

Tawaran, janji, pembayaran, atau pemberian apa-apa barangan yang mempunyai nilai bertujuan mempengaruhi tindakan pegawai, atau individu lain, yang bertanggungjawab ke atas tugas awam atau undang-undang, untuk memberikan atau memperoleh keistimewaan yang tidak wajar.

Individu Terdekat

Untuk tujuan Tatakelakuan ini, individu terdekat ialah individu terdekat ialah seseorang yang mempunyai hubungan rapat dengannya, kerana kasih sayang, percintaan, persahabatan, atau hidup bersama dan yang mana boleh berniat untuk mendapat manfaatnya.

Pihak Berkepentingan Luar

Pihak luar dengan mereka kita berinteraksi, termasuk pelanggan, pembekal, penyedia perkhidmatan, pihak media, pelabur, rakan niaga, komuniti, wakil kerajaan, pegawai kerajaan dan ahli masyarakat sivil dan pertubuhan bukan kerajaan.

Ahli Keluarga

Untuk tujuan Tatakelakuan ini, istilah tersebut merujuk kepada ahli keluarga berikut: suami dan isteri, pasangan, ibu bapa, anak, adik-beradik, datuk dan nenek, cucu, bapa saudara, anak saudara lelaki, sepupu, mentua, menantu perempuan, menantu lelaki, abang ipar, ibu tiri, anak tiri dan ahli isi rumah seseorang.

Pembekal

Mana-mana pembekal barangan dan/atau perkhidmatan, termasuk perunding, ejen, wakil komersial, penasihat politik, broker, perantara, antara lainnya.

[1]Maklumat sulit yang boleh menjejaskan nilai saham syarikat, seperti berita penggabungan, pemerolehan atau penjualan anak syarikat, rancangan untuk menawarkan atau menjual sekuriti syarikat, dsb.

Pegawai kerajaan

Ini bukan sahaja merujuk kepada individu yang dipilih; ia juga termasuk: (a) mana-mana pegawai, penjawat awam, pekerja atau wakil kerajaan, syarikat milik negeri atau modal campuran, atau mana-mana individu yang menjalankan fungsi kerajaan bagi pihak entiti ini; (b) ahli majlis atau jawatankuasa, atau pekerja yang bertindak atas kapasiti rasmi, menurut undang-undang dan peraturan berkenaan, bagi membantu dalam pelaksanaan fungsi kerajaan, termasuk mengubah suai atau menggubal undang-undang atau peraturan; (c) mana-mana pekerja yang dipilih atau dilantik di Cawangan Perundangan, Eksekutif atau Kehakiman; (d) pegawai atau pekerja agensi kerajaan atau pihak berkuasa pengawalseliaan; (e) pemimpin atau individu yang memegang jawatan dalam parti politik atau calon untuk jawatan politik; (f) individu yang memegang mana-mana jawatan rasmi, istiadat atau jawatan lain yang dilantik atau diwarisi daripada kerajaan atau mana-mana agensinya; (g) pegawai atau pekerja pertubuhan antarabangsa awam (seperti Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu, Bank Dunia, atau Tabung Kewangan Antarabangsa); (h) seseorang yang, atau dikenal pasti sebagai, perantara yang bertindak bagi pihak pegawai kerajaan; (i) seseorang yang, walaupun bukan pegawai awam, perlu dianggap sebagai pegawai awam, sepertimana yang ditentukan oleh undang-undang berkenaan; (j) seseorang yang, walaupun untuk sementara atau tanpa gaji, memegang jawatan, pekerjaan, atau fungsi kerajaan.

Gangguan

Siri beberapa serangan melalui kata-kata atau gerak isyarat yang biadap dan tidak wajar, komen berniat jahat, penghinaan bersifat prasangka atau diskriminasi, membuli, ugutan, khabar angin dan lawak jenaka yang teruk serta mengaibkan pekerja dan menjejaskan hubungan profesional mereka.

Hak Asasi Manusia

Hak dan kebebasan sejagat yang ada pada semua manusia, di mana-mana di dunia, tanpa mengira usia, etnik, bangsa, jantina, kewarganegaraan, bahasa, agama, atau status lain. Semua individu layak mendapat hak ini, tanpa diskriminasi.

Gangguan Seksual

Apa-apa yang memaksa hubungan atau perhatian seksual yang tidak diingini kepada seseorang. Ini terdiri daripada permintaan seksual yang tidak diingini, nada yang tidak sesuai, atau kata-kata yang tidak senonoh kepada seseorang yang menjanjikan anda pekerjaan, kenaikan pangkat, atau saraan atau layanan istimewa sebagai pertukaran untuk pemberian seksual. Ini juga termasuk sentuhan yang tidak wajar atau tidak diingini dan menyiarkan atau berkongsi imej, objek, atau bahan berunsur seksual yang tidak wajar.

5

Terma Pengakuan dan Komitmen

Saya telah membaca dan mengakui bahawa Tatakelakuan Vale boleh didapati di saluran intranet dan laman web syarikat.

Dengan menandatangani dokumen ini, dengan ini saya menjamin dan bersetuju untuk mematuhi sepenuhnya Tatakelakuan tersebut.

Tandatangan

Tempat

Bulan

Hari

Tahun

Nama

ID Vale

